Editorial

Autor(en): **Fumagalli, Paolo**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **71 (1984)**

Heft 12: **Museums-Konzeptionen = Conceptions de musées = Museum conceptions**

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Fälschungen im Museum

Ein Museum ist ein privilegierter Ort, in dem Kunstgegenstände bewahrt werden. Aber sind diese Kunstschätze denn auch immer echt? Was in Livorno, in Italien, passierte, hat dies auf dramatische Weise in Frage gestellt. Fassen wir die Fakten kurz zusammen: In Livorno öffnet anlässlich des hundertsten Geburtstages Amedeo Modiglianis eine Ausstellung ihre Tore. Bei dieser Gelegenheit, begann man Baggerarbeiten, um die von Modigliani in seiner Jugend weggeworfenen Skulpturen zu finden. Zur allgemeinen Verblüffung und Befriedigung kamen drei in Stein gehauene Köpfe ans Tageslicht. Was für ein Mirakel! Innerhalb kürzester Zeit wurde nun ein Buch gedruckt, während einige der wichtigsten Kritiker Italiens die Zeitungen mit enthusiastischen Lobreden füllten. «Diese aus dem Wasser geretteten Werke – versichert Ragghianti in einer Pressekonferenz – sind nicht bloss ergreifend, sondern fundamental für Modigliani und die moderne Skulptur.» Argan schreibt: «Einer der aufgefundenen Köpfe, ausserordentlich ausgearbeitet, zeigt Feinheiten von Merkmalen und Schliff, die zweifellos von Modigliani stammen.» Dennoch entdeckte man nach wenigen Tagen, dass diese Merkmale und Schleifzeichen von einer elektrischen «Black and Decker»-Bohrmaschine herrührten, die von einer Gruppe Studenten aus Jux benützt worden war. Ein ungeheurer Streich, der danach in einer Live-Sendung des Fernsehens von denselben Studenten in einem Zeitraum von zwei Stunden wiederholt wurde. Eine Tragödie für die armen Kritiker. Die Polemik breitete sich schnell von dieser auf andere Zuschreibungen aus, und Spezialisten, Kritiker und Historiker wurden der Leichtigkeit und Oberflächlichkeit vieler ihrer Zuschreibungen wegen an den Pranger gestellt. Ohne weitere Überlegungen stellt man nun die gesamte moderne Kunst zur Diskussion: nicht nur ihrer «Reproduzierbarkeit» wegen, sondern auch wegen des elementaren Anteils vieler ihrer künstlerischen Manifestationen. Alles in allem ist dies das «Das kann ich auch» vor einem Bild von Miro, einer Skulptur von Calder, einer Musik von Cage oder Stockhausen. Das Problem liegt aber offensichtlich anderswo: die moderne Kunst, mit ihrer Reduktion und Ausdrucksessenz ist mit der Schwelle der Erkennbarkeit und der Identität verbunden. Ihre Wertschätzung ist immer mehr Sache des Intellekts geworden und fordert einen Akt des Verstehens, den die gegenwärtige Kulturstufe, die von der Banalität und Oberflächlichkeit der Televisionskultur dominiert wird, zu verschweigen scheint.

Paolo Fumagalli

Les faux au musée

Un musée est un lieu privilégié où l'on conserve des objets d'art. Mais ces trésors artistiques sont-ils toujours authentiques? Ce qui est survenu à Livourne en Italie illustre dramatiquement cette question. Résumons les faits: Dans le cadre du centenaire de la naissance d'Amedeo Modigliani, une exposition ouvre ses portes à Livourne. A cette occasion, on entreprend des fouilles pour retrouver des sculptures que Modigliani aurait jetées dans sa jeunesse. Stupéfaction et joie générale, on découvre trois têtes sculptées dans la pierre; quel miracle! Très vite, on imprime un ouvrage, tandis que quelques-uns des principaux critiques italiens remplissent les journaux d'éloges enthousiastes. «Ces œuvres sauvées des eaux – assure Ragghianti dans une conférence de presse – sont non seulement saisissantes mais aussi fondamentales pour Modigliani et la sculpture moderne.» Argan écrit: «L'une des têtes exceptionnellement travaillée accuse des détails et un fini venant indubitablement de Modigliani.» Pourtant, quelques jours plus tard, on découvrait que ces détails et traces de polissage étaient dus à une perceuse électrique «Black and Decker» qu'un groupe d'étudiants avaient utilisée pour faire une blague. Une farce monstrueuse répétée deux heures durant en direct à la télévision. Une tragédie pour les pauvres critiques. La polémique s'étendit rapidement et de nombreux spécialistes, critiques et historiens furent mis au pilori pour la légèreté et la futilité de leurs écrits. Sans plus de réflexion, tout l'art moderne était mis en question: non seulement pour la facilité de sa «reproduction», mais aussi pour le caractère élémentaire de ses œuvres. En gros il s'agissait du «je peux le faire aussi» prétendu devant un tableau de Miró, une sculpture de Calder, une musique de Cage ou de Stockhausen. Le problème se situe manifestement ailleurs: Avec sa réduction et l'essence de son expression, l'art moderne est lié au seuil de la perception et de l'identité. Son évaluation procède toujours plus du domaine intellectuel et exige un acte de compréhension que le niveau culturel actuel, dominé par la banalité et la futilité de la télévision, semble refuser.

P. F.

Forgeries in Museums

A museum is a priviledged kind of place, preserving and presenting pieces of art. But are these objects always the genuine article? The story happening in Livorno, Italy, dramatically raised such questions. Let us summarize the relevant facts: At the occasion of Amedeo Modigliani's 100th birthday, an exhibition of his works opened its doors in Livorno. Remembering that the artist once had thrown some sculptures into a moat dragging operations were commenced, in hope of finding these very sculptures. To everyone's astonishment, three heads sculptured in stone came to light. What a miracle! Within a very short time a book was printed, while several of Italy's most important critics filled Italian newspapers with enthusiastic accounts of these rediscovered pieces of art. "These works, rescued from the water" – Ragghianti affirmed in the course of a press conference – "are not merely touching but fundamental for Modigliani's work and modern sculpture". Argan wrote: "One of the discovered heads, elaborately sculptured, shows characteristical signs and traces of polishing doubtlessly created by Modigliani's hand." In spite of this statement, these very characteristics were only a few days later found to be nothing more than signs made by an electric Black and Decker drill, used by a group of students for the pure fun of it: a huge joke finally leading to a demonstration by the students of the creative process in a live transmission on Italian TV, taking a mere two hours. What a tragedy for the poor critics! The ensuing polemics quickly spread from this case to other attributions of doubtful origin, while experts, critics and historians were put in the pillory for the superficiality and credulity shown in their verdicts. Without any further thoughts, the entire modern art was beginning to be doubted: not only because of the fact that it was quite easy to reproduce but also because of the fundamental part of many of its artistic manifestations. All in all, it was a case of a "I can do that, too" in front of a painting by Miró, a sculpture by Calder, a piece of music composed by Cage or Stockhausen. The problem however quite obviously lies elsewhere: modern art its reduction and contenting itself with a mere essence of expression is closely connected with the threshold of recognizability and identity. Its estimation has more and more become a thing of intellectual overtones, demanding an effort of understanding that our present-day culture, dominated as it is by the banality and superficiality of TV culture, seems to refuse.

P. F.